

**Echo Valley Elementary 2008-09**  
**Informe de Rendición de Cuentas Escolar**

---

**correspondiente al año escolar 2008-09**

**Publicado durante 2009-10**



**North Monterey County Unified**

**27-73825-6026405**

**831-633-3343**

**Sitio Web: [www.nmcusd.org](http://www.nmcusd.org)**

**Superintendente: Mr. Sergio Montenegro**

**Correo electrónico: [smontenegro@nmcusd.org](mailto:smontenegro@nmcusd.org)**



**147 Echo Valley Rd.**

**Salinas, CA, 93907-8495**

**831-663-2308**

**Principal: [Rachelle Morgan-Lewis](mailto:rmorgan-lewis@nmcusd.org)**

**[rmorgan-lewis@nmcusd.org](mailto:rmorgan-lewis@nmcusd.org)**

---

El Informe de Rendición de Cuentas Escolar (SARC), que se debe publicar cada año conforme a la legislación, incluye información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California. Para obtener más información sobre los requisitos del SARC, visite la página web del SARC en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

## I. Datos y acceso

### DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos en línea que se encuentra en la página web sobre DataQuest, del CDE a la que se puede acceder en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> e incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Concretamente, DataQuest es un sistema dinámico que proporciona informes sobre la responsabilidad de la escuela (por ejemplo, el Índice de Rendimiento Académico [API], el Progreso Anual Adecuado [conocido en inglés como AYP]), los datos sobre las pruebas, la matriculación, los graduados, los alumnos que abandonan sus estudios, las inscripciones en cursos, el personal y los datos relacionados con los estudiantes de inglés como segunda lengua.

### Acceso a Internet

Se puede acceder a Internet en bibliotecas y otros establecimientos accesibles al público (como la Biblioteca Estatal de California). Por lo general, estos lugares permiten el acceso a Internet por orden de llegada. Otras restricciones de uso de Internet incluyen las horas de trabajo, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de software que están disponibles en el puesto de trabajo y la capacidad de imprimir documentos.

## II. Acerca de esta escuela

### Misión y descripción de la escuela (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre la escuela en general y sobre sus metas y programas.

La escuela Echo Valley es una comunidad de cariño donde se les da oportunidad a todos los niños de crecer académica y socialmente. El personal de Echo Valley ofrece un ambiente educativo y seguro que promueve estándares académicos y sociales muy altos. Los estudiantes en esta escuela descubren y desarrollan talentos únicos convirtiéndose en autodidactas y ciudadanos que valoran la confianza, la responsabilidad, el respeto, el cariño y la familia.

Una notable distinción en esta escuela es el excepcional apoyo de la comunidad. El Grupo de Padres y Maestros conduce actividades de recaudación de fondos cada año para ayudar en las excursiones, materiales especiales para el salón y asambleas. El Concilio Escolar y el Comité Consultivo para Aprendices del Inglés son grupos activos de los padres y el personal, se reúnen una vez al mes para hacer decisiones referentes al presupuesto de la escuela y programas educativos.

#### Visión

- Celebrar / respetar la diversidad
- Compasión
- Preparación para el siguiente nivel
- Compromiso y comunicación
- Compartir responsabilidad entre padres y maestros
- Altas expectativas sociales y excelencia académica para la comunidad escolar
- Promover entendimiento y justicia social
- Crear y fomentar una comunidad bilingüe que lea y escriba los dos idiomas
- Participantes responsables en la democracia
- Usar la tecnología actual como una herramienta de aprendizaje
- Incrementar la confianza en las habilidades del estudiante / en preguntar
- Fomentar el respeto mutuo
- Desarrollar la confianza y transparencia en la comunicación
- Crear un mejor patrón de comportamiento para los estudiantes
- Proveer un ambiente académico fascinante para todos los alumnos

#### Misión

## Echo Valley Elementary 2008-09

### Informe de Rendición de Cuentas Escolar

Echo Valley es una escuela de Comunidad de Cariño donde aprendices únicos, maestros, familias y miembros de la comunidad comparten la responsabilidad de lograr un excelente aprovechamiento académico y social, y al mismo tiempo mantienen un compromiso entre los valores de cariño, respeto, responsabilidad, confianza y familia.

### Oportunidades de participación para los padres (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre las oportunidades de los padres de participar en las actividades escolares.

La escuela es muy afortunada de tener padres activos, preocupados y dispuestos a tomar responsabilidades en el liderazgo de la escuela. Estos padres son una parte integral de la formación del programa educacional en Echo Valley. Tres organizaciones esenciales de liderazgo forman parte de la participación de los padres: el Comité Consultivo para Aprendices del Inglés, el Concilio Escolar y el Grupo de Padres y Maestros.

El Comité Consultivo para Aprendices del Inglés (ELAC): El comité de ELAC cumple con los requisitos federales y estatales. Los padres miembros de este comité eligen anualmente un presidente, vicepresidente y un secretario. Las juntas se llevan a cabo por lo menos seis veces al año, se discuten temas de interés para los padres de habla hispana como: la educación bilingüe, celebraciones culturales, literatura, pruebas CELDT (Prueba de Evaluación del Desarrollo de la Lengua Inglesa del Estado de California), expectativas durante las conferencias de los padres y maestros, resultado de los exámenes estandarizados y el presupuesto de la escuela. Este comité también participa en "la noche de regreso a la escuela", el carnaval de Halloween y el programa de primavera. También es el anfitrión de "la posada", celebración mexicana en el mes de diciembre. El comité de ELAC de esta escuela está representado en el Comité Consultivo del Distrito para Aprendices del inglés (DELAC).

El Concilio Escolar, SSC: El liderazgo del concilio escolar está abierto para todos los padres, tutores, maestros y personal en la comunidad de la escuela. El Concilio Escolar está formado por diez miembros que son: cinco padres, tres maestros, el director y un representante de otros miembros del personal. Los representantes oficiales prestan sus servicios por dos años, con excepción del director que es un miembro permanente. Cuando hay una vacante, se les pide a todos los miembros que constituyen el concilio una nominación y eligen a un nuevo representante del concilio. Cuando una elección de un padre representante se lleva a cabo, se envía un aviso escrito a casa en español e inglés. Se invita a participar a padres y tutores de todos los estudiantes incluyendo los de educación especial, Título I y aprendices de inglés, así como también a los miembros de la comunidad que estén interesados.

El Concilio Escolar es responsable de aprobar el presupuesto, el plan escolar y el programa educacional suplemental para mejorar el aprovechamiento de los alumnos. Las juntas están abiertas al público y la agenda se publica por lo menos 72 horas antes de la reunión.

El Grupo de Padres y Maestros (PTG): El PTG es un grupo activo de padres que organiza actividades de recaudación de fondos para los estudiantes. Toda la comunidad puede participar. Los miembros son elegidos anualmente y las juntas son dirigidas por los estatutos establecidos. El dinero recaudado por el PTG cubre los gastos de excursiones y materiales suplementales para el salón de clase. El maestro puede solicitar fondos para excursiones para todos los estudiantes sin importar su etnicidad o su estado económico. EL PTG también organiza a los padres voluntarios para ayudar en los salones de clase. Estos padres proveen tutoría individual a los estudiantes que lo necesitan y ayudan a los maestros en otras cosas (haciendo copias, archivando, calificando, etc.), de esta manera los maestros tienen más tiempo de enseñar y preparar lecciones.

### Matriculación de alumnos según el grado escolar (año escolar 2008-09)

Esta tabla muestra el número de alumnos matriculados en cada grado en la escuela.

Grado escolar	Cantidad de alumnos
Jardín infantil	79
1.º Grado	74
2.º Grado	80
3.º Grado	82
4.º Grado	72
5.º Grado	100
6.º Grado	72
<b>Matriculación total</b>	<b>559</b>

Echo Valley Elementary 2008-09  
Informe de Rendición de Cuentas Escolar

**Matriculación de alumnos por grupo (año escolar 2008-09)**

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos matriculados en la escuela e identificados como miembros de un grupo en particular.

Grupo	Porcentaje de matriculación total	Grupo	Porcentaje de matriculación total
<b>Afroamericanos</b>	0.54 %	<b>Blancos (no hispanos)</b>	17.35 %
<b>Indios americanos o nativos de Alaska</b>	1.79 %	<b>Múltiple o sin respuesta</b>	0.00 %
<b>Asiáticos</b>	1.61 %	<b>De escasos recursos económicos</b>	72.00 %
<b>Filipinos</b>	0.36 %	<b>Estudiantes de inglés como segunda lengua</b>	48.00 %
<b>Hispanos o latinos</b>	77.64 %	<b>Alumnos con discapacidades</b>	6.00 %
<b>De las Islas del Pacífico</b>	0.72 %	n/d	n/d

**Promedio de la proporción de estudiantes por maestro y distribución del alumnado por clase (enseñanza primaria)**

Esta tabla muestra, según el grado, el promedio de la proporción de estudiantes por maestro y la cantidad de salones correspondiente a cada categoría (rango total de alumnos por salón).

Grado escolar	2006-07				2007-08				2008-09			
	Promedio del alumnado	Cantidad de salones			Promedio del alumnado	Cantidad de salones			Promedio del alumnado	Cantidad de salones		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
<b>Jardín</b>	19.3	3			20.7	1	2		20.7	1	2	
<b>1</b>	19.8	4			19.5	2			22.3		3	
<b>2</b>	21.3	2	1		20.0	3			21.3	1	2	
<b>3</b>	22.3		4		20.0	3			20.5	2	2	
<b>4</b>	29.5		2		29.0		2		35.5			2
<b>5</b>	31.0		2		31.0		2		30.0		3	
<b>6</b>	31.3		3		31.0		1	1	33.5			2
<b>K-3</b>					19.3	3			16.5	2		
<b>3-4</b>												
<b>4-8</b>	20.0	1	1		22.0	2	1		15.0	1		
<b>Otros</b>												

### III. Ambiente escolar

#### Plan de seguridad escolar (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre el plan de seguridad integral de la escuela.

La escuela provee un ambiente positivo y seguro para todos los estudiantes. La escuela tiene reglas de disciplina para cada área fuera del salón de clase y cada maestro implementa un plan progresivo de disciplina durante la clase. Una copia del plan de disciplina de cada maestro está archivado en la oficina del director. Un plan de seguridad ha sido elaborado por el personal para promover un ambiente positivo donde los estudiantes aprenden, el personal trabaja para que la gran comunidad de Echo Valley lo disfrute.

#### Suspensiones y expulsiones

Esta tabla muestra el promedio de suspensiones y expulsiones (cantidad total de incidentes dividido por la matriculación total) a nivel de la escuela y del distrito en los últimos tres años.

Promedio	Escuela			Distrito		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
<b>suspensiones</b>	15.4	6.4	11.1	12.2	15.1	10.8
<b>expulsiones</b>	0.0	0.4	0.4	0.2	0.2	0.6

## IV. Instalaciones escolares

### Condiciones de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye información sobre la condición del terreno, los edificios y los baños de la escuela según los últimos datos disponibles, y una descripción de las mejoras en las instalaciones que se hayan realizado recientemente o que se hayan planificado.

La escuela primaria Echo Valley se construyó en 1963. Desde entonces, se ha mejorado el edificio y se han hecho nuevas construcciones. Además, se han hecho proyectos de modernización que han actualizado los edificios para cumplir con las necesidades de la escuela. La escuela provee a todos los estudiantes con el espacio necesario en el salón de clase y en el plantel para un ambiente seguro y efectivo de aprendizaje. También se provee equipo adecuado para el patio de recreo y un campo para actividades recreacionales seguras. La escuela se mantiene limpia y bajo el cuidado de conserjes que trabajan tiempo completo.

### Condiciones adecuadas para las instalaciones escolares (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra los resultados de la inspección más reciente del establecimiento escolar para determinar si la escuela se encuentra en buenas condiciones.

Sistema inspeccionado	Estado de la reparación				Reparación necesaria y medida tomada o planificada
	Ejemplar	Bueno	Adecuad	Malo	
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, desagües	—	—	✓	—	
Interior: superficies internas	—	—	✓	—	
Limpieza: limpieza general, infestación de insectos/bichos	—	—	✓	—	
Eléctrico: sistemas eléctricos	—	—	✓	—	
Baños/fuentes: baños, lavamanos/fuentes para beber	—	—	✓	—	
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos	—	—	✓	—	
Estructuras: daños en las estructuras, techos	—	—	—	✓	
Exterior: patio de juegos/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercas	—	—	✓	—	
Calificación general	—	—	✓	—	

## V. Maestros

### Maestros con licencia

Esta tabla indica la cantidad de maestros asignados a la escuela con licencia completa, sin licencia y que enseñan fuera de su área de competencia. Puede encontrar información detallada sobre las licencias de los maestros en la página web del DataQuest en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Maestros	Escuela			Distrito
	2006-07	2007-08	2008-09	2008-09
Con licencia completa	25	25	24	210
Sin licencia	1	2	2	17
Que enseñan fuera de su área de competencia	0	0		n/d

### Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes

Esta tabla indica la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros (docentes asignados sin autorización legal adecuada) y el número de puestos vacantes (puestos no cubiertos por un mismo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). Nota: La cantidad total de asignaciones incorrectas de maestros incluye las asignaciones incorrectas de maestros que enseñan inglés como segunda lengua.

Indicador	2007-08	2008-09	2009-10
Asignaciones incorrectas de maestros que enseñan inglés como segunda lengua	1	0	
Total de asignaciones incorrectas de maestros	1	0	
Puestos de maestros vacantes	0	0	

### Materias básicas impartidas por maestros que cumplen con la ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (año escolar 2008-09)

Esta tabla muestra el porcentaje de las clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros que cumplen y no cumplen con la ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (conocida en inglés como NCLB) en la escuela, en todas las escuelas del distrito y en las escuelas del distrito de bajos o muy bajos recursos. Las escuelas de muy bajos recursos se definen como aquellas escuelas en las que aproximadamente el 75 % o más de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas y a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas escuelas en las que aproximadamente el 25% o menos de lo alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Para obtener más información sobre las acreditaciones de maestros exigidas por la ley NCLB, visite la página web del CDE titulada Improving Teacher and Principal Quality (Mejoramiento de la calidad de los maestros y directores) en <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases en las que se dictan las materias básicas	
	Impartidas por maestros que cumplen con la ley NCLB	Impartidas por maestros que cumplen con la ley NCLB
Esta escuela	91.3	8.7
Todas las escuelas del distrito	88.4	11.6
Escuelas del distrito de muy bajos recursos		
Escuelas del distrito de bajos recursos		

**VI. Personal auxiliar**

**Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2008-09)**

El examen de aptitud física de California se aplica a los alumnos de quinto grado , séptimo grado y noveno grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por grado que alcanzaron los estándares de buen estado físico correspondiente al período de prueba más reciente. Se puede encontrar información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en la página web titulada Physical Fitness Testing (Examen de aptitud física) del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>. Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela	Cantidad promedio de alumnos por consejero
Consejero/a académico/a	0	
Maestro/a de bibliotecas multimedia (bibliotecario)	0	n/c
Personal de servicios de bibliotecas multimedia (asistente de maestro)	.75	n/c
Psicólogo/a	.4	n/c
Trabajador social	0	n/c
Enfermera/o	.12	n/c
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	.4	n/c
Especialista en recursos (no de enseñanza)	0	n/c
Otro	0	n/c

## VII. Plan de estudios y material didáctico

### Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales didácticos (año escolar 2009-10)

Esta tabla incluye información sobre la calidad, vigencia y disponibilidad de los libros de texto y demás materiales didácticos alineados con los estándares que se utilizan en la escuela, así como información sobre el uso de cualquier plan de estudios complementario o libros de texto o materiales didácticos no adoptados en esta escuela.

Áreas del plan de estudios principales	Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y material didáctico	Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros de texto y/o material didáctico
<b>Lectura/lengua y literatura</b>	Open Court English language arts instruction textbooks are published by McGraw-Hill. Lectura Spanish language arts instruction textbooks are published by Houghton-Mifflin.	0
<b>Matemáticas</b>	Mathematics textbooks are published by Houghton-Mifflin.	0
<b>Ciencias</b>	Science textbooks are published by McGraw-Hill.	0
<b>Historia y ciencias sociales</b>	Reflections social science textbooks are published by Harcourt.	0
<b>Lengua extranjera</b>	No foreign language is taught.	0
<b>Salud</b>	There is no district-adopted health curriculum.	0
<b>Artes visuales y escénicas</b>	n/a	0
<b>Equipo para laboratorio de ciencias (9.º a 12.º grado)</b>	There is no district-adopted visual and performing arts curriculum.	0

## VIII. Finanzas escolares

### Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2007-08)

Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas) con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel escolar con los sueldos a nivel estatal y del distrito. Puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela en la página web del CDE titulada Current Expense of Education Per-Pupil Spending (Gastos actuales en la educación y gastos por alumno) en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. También puede encontrar información sobre los salarios de los maestros en la página web del CDE Certificated Salaries Benefits (Beneficios y salarios certificados) en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Nivel	Total de gastos por alumno	Gastos por alumno (complementario/r restringido)	Gastos por alumno (básico/no restringido)	Sueldo promedio de un maestro
<b>Plantel escolar</b>	\$5,453.00	\$1,772.00	\$3,681.00	\$56,760.00
<b>Distrito</b>	n/c	n/c	\$5,419.00	\$64,140.00
<b>Diferencia porcentual (plantel escolar y distrito)</b>	n/c	n/c	-32.07 %	-11.51 %
<b>Estado</b>	n/c	n/c	\$5,512	\$60,994
<b>Diferencia porcentual (plantel escolar y estado)</b>	n/c	n/c	-33.22 %	-6.94 %

### Tipos de servicios financiados (año fiscal 2008-09)

Esta sección incluye información sobre los programas y servicios complementarios otorgados en la escuela a través de fondos por categorías u otras fuentes.

**Personal**

**Subdirector Bilingüe**

Convoca al comité de ELAC, mantiene los datos de los alumnos del Título I; administra las pruebas estatales incluyendo CELDT y exámenes del distrito; ayuda al director con la disciplina, supervisión, evaluación de los maestros y vigila la implementación de currículo.

**Coordinador de intervención**

Implementa el programa Después de Clases / apoyo de intervención en artes del lenguaje en español – "Lectura"

**Maestro de Recursos del Título I**

Ofrece ayuda a los alumnos identificados del Título I

**Maestro de intervención en artes del lenguaje en inglés – "High Point"**

Enseña usando el programa "High Point" a los estudiantes en los grados del cuarto al sexto

**Asistente de instrucción del kínder**

Ayuda en los salones del kínder con el desarrollo de la lengua inglesa

**Asistente del laboratorio de computadoras**

Supervisa a los estudiantes cuando usan la computadora

**Consejero Bilingüe**

Provee servicios de consejería a los alumnos de habla hispana

**Instructores para el programa Después de Clase**

Ofrecen clases de enriquecimiento durante el programa Después de Clases

**Personal de apoyo para evaluaciones**

Ayuda con la administración de las pruebas a los estudiantes y conduce las reuniones de revisión del estudiante (SRT)

**Programa de servicios de literatura del Título I**

Los servicios del Título I se ofrecen para ayudar a todos los aprendices que están luchando para alcanzar sus metas a nivel de grado, incluyendo a los aprendices de inglés, alumnos que califican para educación especial para un plan individual de educación (IEP) y alumnos en condiciones socioeconómicas desfavorables. El programa de apoyo Título I ofrece servicios tales como el programa Después de Clases, apoyo suplemental en lectura y matemáticas, así como también los materiales necesarios a estos estudiantes. Los alumnos elegibles son aquellos identificados en riesgo de reprobación o de no alcanzar los estándares y los objetivos de nivel de grado. En los niveles del tercero al sexto, el enfoque primario es en aquellos alumnos que están muy por debajo del nivel de su grado y aquellos bajos del nivel de su grado básico en artes del lenguaje como en las pruebas estandarizadas de California (CST). En el nivel del kínder al segundo grado, los alumnos son identificados por el maestro y los resultados de los exámenes del distrito. Esta beca puede también proveer capacitación de parte de un entrenador para maestros. Los servicios del Título I continúan hasta que las necesidades diagnosticadas del estudiante hayan sido remediadas, según lo determinan las evaluaciones y las metas de calificaciones del trimestre. En el otoño del 2006, había 157 estudiantes elegibles para el Título I en toda la

Un estudiante que no logra las metas del distrito por lo menos en tres de las siguientes categorías puede ser elegible para servicios del Título I:

Del kínder al segundo grado

- BPST (Prueba básica de fonética) – primero y segundo grado
- Proyecto de lectura y alfabetismo de California (California Reading and Literacy Project (CRLP))

Evaluación

(conocimiento fonético y nombre de las letras/prueba de sonidos) kínder

- Evaluación de escritura con resultado de "2" o más bajo de una escala de 5 puntos
- Evaluación del distrito en fluidez de la lectura
- Recomendación del maestro
- Los resultados de CELDT que no han aumentado por lo menos un nivel anualmente

Del tercero al quinto grado

- Prueba de comprensión de la lectura con un promedio de 60 o más bajo
- Promedio de matemáticas de 60 o más bajo
- Evaluación de escritura con un resultado de "2" o más bajo, en una escala de 5 puntos
- Bajos del nivel de grado básico y muy por debajo del nivel de grado en los exámenes estandarizados

de

California en artes del lenguaje (CST)

- Los resultados de CELDT que no han aumentado por lo menos un nivel anualmente

Los padres reciben una notificación por escrito de la participación de sus hijos en el programa del Título I y se les da una explicación de los requisitos del programa. A los padres de los estudiantes del Título I se les proporciona información a su debido tiempo acerca del perfil de rendimiento de la escuela y el resultado individual de las pruebas de su hijo. Una explicación del currículo, las formas de evaluación usadas para medir el progreso, y el promedio de resultados que se espera que el alumno logre son discutidos en la noche anual de información o durante la conferencia de padres y maestros en el primer trimestre.

En el otoño del 2006, 189 estudiantes fueron identificados en riesgo de reprobación en lectura, escritura o matemáticas. De estos, tres estudiantes están también inscritos en la clase especial diurna y 17 reciben servicios de recursos de educación especial.

El equipo de estudio del estudiante: (SST) estas juntas son conducidas para tomar en cuenta referencias de los maestros, el director, o los padres sobre los estudiantes con necesidades académicas especiales, de salud, y / o emocionales. Este equipo está formado por la especialista de recursos, el director, el subdirector, maestros del salón de clase, estudiantes, padres o tutores, el psicólogo del distrito, el maestro de recursos bilingües y el maestro de habla y lenguaje, cuando es apropiado. La meta del SST es asegurarse que se le de a cada estudiante el apoyo adecuado para obtener su máximo potencial de aprendizaje. Este equipo se reúne para crear un plan hacia este fin. Todos los estudiantes, incluyendo los que están aprendiendo inglés, son elegibles para recibir servicios especiales si son referidos por el SST y si califican como resultado del proceso de evaluación.

El equipo de revisión del estudiante: (SRT) está compuesto del director, el subdirector, el maestro de recursos bilingües, el maestro del Título I, el coordinador de intervención, y el maestro del salón de clase. Estos se reúnen tres veces por año para revisar los resultados de evaluaciones múltiples para determinar tipos específicos de intervención que los alumnos que están batallando quizás necesiten.

Servicios para aprendices de inglés



Hay dos opciones de programas en la escuela Echo Valley para los alumnos que están aprendiendo inglés (ELs): Inmersión estructurada de inglés y un programa bilingüe alternativo. Todos los programas incluyen un diseño de currículo al nivel de grado para asegurar que esos estudiantes alcancen los estándares del estado en todas las áreas del currículo e instrucción a nivel de grado y el desarrollo de la lengua inglesa. Los dos programas están diseñados para proveer acceso al nivel de grado en la áreas principales a través del lenguaje primario (en el programa alternativo), y estrategias de SDAIE (Instrucción Académica en Inglés Específicamente Diseñada), como la presentación de conceptos antes de enseñar el tema (front-loading) en los dos programas en los cuales el inglés es el idioma de instrucción. A todos los estudiantes que no están demostrando un progreso adecuado, sin importar la habilidad en el lenguaje, se les ofrece servicios suplementales como título I, instrucción intensiva en grupos pequeños, participación en el programa Después de Clases, o planes de educación individual para aquellos que califican. Todos los servicios son ofrecidos a todos los estudiantes, sin importar su habilidad en el lenguaje, cuando sea apropiado.

### Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2007-08)

Esta tabla muestra información a nivel del distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos administrativos y de los maestros como un porcentaje del presupuesto del distrito y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título Certificated Salaries Benefits (Beneficios y salarios certificados) en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Categoría	Importe del distrito	Promedio estatal para los distritos en la misma
Sueldo de un maestro principiante	\$59,686	\$38,941
Sueldo de un maestro en el nivel medio	\$71,014	\$59,686
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	\$84,618	\$77,828
Sueldo promedio de un director (educación primaria)	\$96,470	\$94,258
Sueldo promedio de un director (educación media)	\$91,937	\$98,271
Sueldo promedio de un director (educación superior)	\$116,144	\$104,869
Sueldo de un superintendente	\$170,907	\$142,247
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	35.40 %	38.20 %
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	6.10 %	5.90 %

## IX. Rendimiento de los alumnos

### Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados

El Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (conocido en inglés como STAR) consta de varios elementos clave que incluyen las pruebas de los estándares académicos de California (conocidas en inglés como CST), la prueba modificada de la evaluación educativa de California (conocida en inglés como CMA) y la prueba alternativa de rendimiento de California (conocida en inglés como CAPA). Las CST indican el progreso de los alumnos en relación con los estándares de contenido académico del estado. Las CST incluyen lengua y literatura en inglés (conocida en inglés como ELA) y matemáticas de segundo a undécimo grado, ciencias en quinto grado, octavo grado y de noveno a undécimo grado, e historia-ciencias sociales en octavo grado y de décimo a undécimo grado. La CAPA incluye ELA, matemáticas de segundo a undécimo grado y ciencias para quinto grado, octavo grado y décimo grado. La CAPA se proporciona a los alumnos que presentan discapacidades cognitivas significativas, las cuales no les permiten participar en las CST, aun si se realizan adaptaciones o modificaciones, o en la CMA con adaptaciones. La CMA incluye ELA desde tercer grado hasta octavo grado y ciencias en quinto grado, y es una evaluación alternativa que se basa en los estándares de logros modificados. La CMA está diseñada para evaluar a aquellos alumnos que tienen discapacidades que no les permiten alcanzar el dominio del nivel de grado en una evaluación de los

## Echo Valley Elementary 2008-09

### Informe de Rendición de Cuentas Escolar

estándares de contenido académico de California, tenga o no adaptaciones. Las calificaciones de los alumnos se informan como niveles de rendimiento. Para obtener información detallada sobre los resultados del Programa STAR correspondientes a cada grado y el nivel de rendimiento, incluido el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, visite la página web titulada Standardized Testing and Reporting (STAR) Results (Resultados del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados [STAR]) del CDE en <http://star.cde.ca.gov>. Se puede encontrar información sobre el Programa STAR en la guía Explaining 2008 STAR Program Summary Results to the Public (Explicación para el público sobre los resultados del resumen del Programa STAR 2008) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sr/documents/starpkt5intrpts.pdf>. Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.

### Resultados de los exámenes y reportes estandarizados de todos los alumnos. Comparación de tres años

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que han alcanzado el nivel de proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan los estándares estatales).

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
<b>Lengua y literatura en inglés</b>	24	25	35	32	32	34	43	46	50
<b>Matemáticas</b>	31	28	41	28	25	28	40	43	46
<b>Ciencias</b>	9	19	25	28	32	36	38	46	50
<b>Historia y ciencias sociales</b>	0	0	0	21	25	34	33	36	41

## Resultados de los exámenes y reportes estandarizados por grupo de alumnos. Año más reciente

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que han alcanzado el nivel proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan los estándares estatales) correspondiente al período de pruebas más reciente.

Grupo	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado			
	Lengua y literatura en inglés	Matemáticas	Ciencias	Historia y ciencias sociales
<b>Afroamericanos</b>	*	*		
<b>Indios americanos o nativos de Alaska</b>	*	*	*	
<b>Asiáticos</b>	*	*		
<b>Filipinos</b>	*	*	*	
<b>Hispanos o latinos</b>	30	37	17	
<b>De las Islas del Pacífico</b>	*	*	*	
<b>Blancos (no hispanos)</b>	52	52	38	
<b>Hombre</b>	34	42	19	
<b>Mujer</b>	37	41	32	
<b>De escasos recursos económicos</b>	30	35	19	
<b>Estudiantes de inglés como segunda lengua</b>	16	29	5	
<b>Estudiantes con discapacidades</b>	20	10	*	
<b>Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes</b>	24	34	11	

## Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2008-09)

El examen de aptitud física de California se aplica a los alumnos de quinto grado, séptimo grado y noveno grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por grado que alcanzaron los estándares de buen estado físico correspondiente al período de prueba más reciente. Se puede encontrar información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en la página web titulada Physical Fitness Testing (Examen de aptitud física) del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>.

Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.

Grado escolar	Porcentaje de alumnos que alcanzaron un buen estado físico		
	Cuatro de seis estándares	Cinco de seis estándares	Seis de seis estándares
<b>5.º</b>	20.9	27.5	22.0
<b>7.º</b>	0.0	0.0	0.0
<b>9.º</b>	0.0	0.0	0.0

## X. Responsabilidad

### Índice de rendimiento académico

El Índice de Rendimiento Académico (API) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en la página web del CDE bajo el título Academic Performance Index (API) (Índice de Rendimiento Académico [API]) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

### Rangos del Índice de Rendimiento Académico. Comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas similares y en escuelas estatales. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 "escuelas similares" estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango del API	2006	2007	2008
<b>Estatal</b>	3	1	1
<b>Escuelas similares</b>	2	1	1

### Aumento del Índice de Rendimiento Académico por grupo de alumnos. Comparación de tres años

Esta tabla indica los cambios reales en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación del API más reciente. Nota: "N/C" significa que el grupo de alumnos no es numéricamente importante.

Grupo	Cambio real en el API			Aumento del puntaje del API
	2006-07	2007-08	2008-09	2009
<b>Todos los alumnos de la escuela</b>	-27	7	39	703
<b>Afroamericanos</b>				
<b>Indios americanos o nativos de Alaska</b>				
<b>Asiáticos</b>				
<b>Filipinos</b>				
<b>Hispanos o latinos</b>	-10	16	37	674
<b>De las Islas del Pacífico</b>				
<b>Blancos (no hispanos)</b>	-30	-27	49	775
<b>De escasos recursos económicos</b>	-22	11	63	672
<b>Estudiantes de inglés como segunda lengua</b>	1	20	38	638
<b>Estudiantes con discapacidades</b>				

### Progreso anual adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del AYP:

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en los estándares estatales de ELA y matemáticas

## Echo Valley Elementary 2008-09

### Informe de Rendición de Cuentas Escolar

- y matemáticas
  - Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en los estándares estatales de ELA
  - API como indicador adicional
  - Porcentaje de graduación (para escuelas secundarias)
- Para obtener información detallada sobre el AYP, incluidos los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite la página web del AYP en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

### Progreso Anual Adecuado general y por criterios (año escolar 2008-09)

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
<b>General</b>	Yes	No
<b>Porcentaje de participación: lengua y literatura en inglés</b>	Yes	Yes
<b>Porcentaje de participación: matemáticas</b>	Yes	Yes
<b>Porcentaje de dominio: lengua y literatura en inglés</b>	Yes	No
<b>Porcentaje de dominio: matemáticas</b>	Yes	No
<b>API</b>	Yes	Yes
<b>Porcentaje de graduación escolar</b>	N/A	Yes

### Programa de intervención federal (año escolar 2009-10)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (conocido en inglés como PI) si no alcanzan el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (lengua y literatura en inglés o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en la página web del CDE bajo el título Adequate Yearly Progress (AYP) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Indicador	Escuela	Distrito
<b>Estado del Programa de Mejoramiento Académico</b>	In PI	In PI
<b>Primer año del programa de mejoramiento</b>	2003-2004	2009-2010
<b>Año en el Programa de Mejoramiento</b>	Year 5	Year 1
<b>Cantidad de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento</b>	n/c	5
<b>Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento</b>	n/c	62.5

## XII. Calendarios y planificación académicos

### Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre el calendario anual de la escuela para el desarrollo del personal para el período de tres años más reciente.

El enfoque de nuestro personal en el condado norte es mejorar el currículo del nivel de grado para alcanzar los estándares estatales. Tres días anuales de desarrollo profesional se enfocan en desarrollar estrategias en el salón de clase para que los maestros mejoren el aprendizaje de los alumnos. Se provee a los maestros con oportunidades adicionales para asistir a talleres que ayuden a aumentar el aprovechamiento de los estudiantes. Cada viernes es día mínimo para los estudiantes de Echo Valley. Este tiempo es para juntas de maestros por nivel de grado para planificación y entrenamiento.

## XIII. Evaluación Nacional de Progreso Educativo

### Evaluación Nacional de Progreso Educativo

La Evaluación Nacional de Progreso Educativo (conocida en inglés como NAEP) es una evaluación de representación nacional de lo que los alumnos estadounidenses saben y pueden hacer en diferentes materias. Las evaluaciones se toman periódicamente en matemáticas, lectura, ciencias, expresión escrita, cultura y artes, educación cívica, economía, geografía e historia de los Estados Unidos. Las calificaciones de los alumnos en matemáticas y lectura se informan como niveles de rendimiento (básico, proficiente y avanzado) y la participación de los alumnos con discapacidades (conocido en inglés como SD) y los estudiantes de inglés como segunda lengua (conocido en inglés como ELL) se informan teniendo en cuenta tres niveles (identificado, excluido y evaluado). Puede encontrar información detallada sobre los resultados de la NAEP correspondiente a cada grado, el nivel de rendimiento y la tasa de participación en la página web sobre la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en <http://nces.ed.gov/nationsreportcard/>.

Nota: Sólo un grupo de muestra de las escuelas y los distritos de California participan en el ciclo de pruebas de la NAEP. Por lo tanto, es posible que no se incluyan a algunos alumnos de escuelas o distritos determinados en estos resultados. La NAEP refleja los resultados de las pruebas a nivel estatal pero no representa a una escuela individual o a una agencia local de educación (conocida en inglés como LEA). No se pueden realizar comparaciones en las evaluaciones del rendimiento de los alumnos del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (STAR) y el rendimiento de los alumnos de la NAEP sin antes comprender las diferencias fundamentales que existen entre estos dos programas de evaluaciones. Por ejemplo, la NAEP sólo evalúa a cuarto, octavo y duodécimo grado y evalúa las tendencias a largo plazo en noveno, decimotercero y decimoséptimo grado. Además, la NAEP sólo proporciona los resultados de las pruebas estatales de cuarto grado y octavo grado. Las pruebas de los estándares académicos de California (conocidas en inglés como CST) se basan en un conjunto de estándares diferentes de aquéllos en los que se basan las evaluaciones de la NAEP. Por ejemplo, la NAEP no está alineada con los estándares de logro y de contenido académico de California y, por lo tanto, no reflejan necesariamente el plan de estudios y la enseñanza a los que los alumnos están expuestos en el salón de clase. La NAEP evalúa la lectura y la escritura por separado, mientras que las CST evalúan la lengua y literatura inglesa (conocida en inglés como ELA) y abarca las convenciones de lectura y escritura, ortografía y gramática. Los resultados obtenidos en las CST y en otras evaluaciones no se comparan directamente con los de la NAEP. Los promedios y porcentajes presentados son estimaciones basadas en muestras de los alumnos y no en poblaciones enteras. Por último, las preguntas a las que los alumnos responden constituyen sólo una muestra del conocimiento y de las habilidades cubiertas por el esquema curricular de la NAEP. Puede encontrar información sobre las diferencias entre la NAEP y las CST en la página web del CDE titulada National Assessment of Educational Progress (NAEP) (Evaluación Nacional de Progreso Educativo [NAEP]) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/nr/>.

## Resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en matemáticas y lectura por grado escolar. Todos los alumnos

Esta tabla muestra las calificaciones de escala y los niveles de logro en cuanto a los resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en lectura (2007) y matemáticas (2009) para cuarto grado y octavo grado.

Asignatura y grado escolar	Calificación promedio de la escala		Porcentaje del nivel de logro		
	Estatal	Nacional	Básico	Proficiente	Avanzado
<b>Lectura 2007, 4.º grado</b>	209	220	30 %	18 %	5 %
<b>Lectura 2007, 8.º grado</b>	251	261	41 %	20 %	2 %
<b>Matemáticas 2009, 4.º grado</b>	232	239	41 %	25 %	5 %
<b>Matemáticas 2009, 9.º grado</b>	270	282	36 %	18 %	5 %

**Resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en matemáticas y lectura de los alumnos con discapacidades y/o de los estudiantes de inglés como segunda lengua por grado escolar. Todos los alumnos**

Esta tabla muestra las tasas de participación a nivel estatal y nacional de los alumnos con discapacidades y/o los estudiantes de inglés como segunda lengua de cuarto y octavo grado en la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en lectura (2007) y matemáticas (2009).

Asignatura y grado escolar	Tasa de participación estatal		Tasa de participación nacional	
	Alumnos con discapacidades	Estudiantes de inglés como segunda lengua	Alumnos con discapacidades	Estudiantes de inglés como segunda lengua
<b>Lectura 2007, 4.º grado</b>	74	93	65	80
<b>Lectura 2007, 8.º grado</b>	78	92	66	77
<b>Matemáticas 2009, 4.º grado</b>	79	96	84	94
<b>Matemáticas 2009, 8.º grado</b>	85	96	78	92